

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN SIMON BOLIVAR MUSIC FOUNDATION VENEZUELA AND FRIENDS OF EL SISTEMA JAPAN

For the continuous cooperation between Japan and the Bolivarian Republic of Venezuela, this Memorandum of Understanding is entered into, by and between *Simon Bolivar Music Foundation Venezuela* (hereafter referred to as **Fundamusical Bolivar**) and *Friends of El Sistema Japan* (hereafter referred to as **El Sistema Japan**) in order to invigorate academic and cultural collaboration and academic support to impart an "El Sistema" Venezuelan educational program, in Japan.

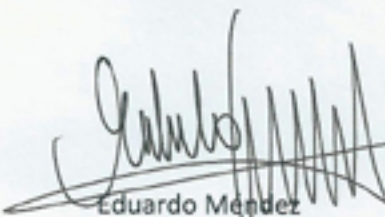
The Parties hereto shall promote their mutual interest through cooperation on issues as below:


1. **Fundamusical Bolivar** shall support **El Sistema Japan** in its educational and academic program development and **El Sistema Japan** will promote its diffusion and evolution in Japan.
2. Pursuant to vision and educational philosophy of **Fundamusical Bolivar**, **El Sistema Japan** shall provide free education for each and every recipient participating in **El Sistema Japan's** educational program.
3. **Fundamusical Bolivar** shall provide educational, academic and musical teaching training support for the creation of the first Japan Núcleo in Soma City and the future Nuclei that could be created in Japanese territory.
4. **El Sistema Japan** shall invite teachers and advisors from **Fundamusical Bolivar** to help and advice on academic and musical education needs in Japan.
5. **Fundamusical Bolivar** shall provide educational material such as, but not limited to, scores used by **Fundamusical Bolivar** in its regular and daily activities in all their nuclei, in order to reproduce its methodology, by **El Sistema Japan's** programs.

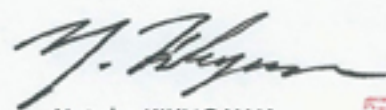
Torre Oeste, Piso 18, Parque Central - Teléfonos: 571.08.94 - 573.70.91 - 574.91.54 - Fax: 574.90.32 - 577.90.29


6. For **El Sistema Japan's** development, **Fundamusical Bolivar** shall provide musical teacher training, in Venezuela and/or Japan, when recommendable, with expenses covered by **El Sistema Japan**. This refers to International Flight tickets, accommodation, meals and local transportation arrangements and costs shall be covered by **El Sistema Japan**, in all cases. A professional fee shall be paid by **El Sistema Japan** to the **Fundamusical Bolivar's** teachers, consultants and advisors travelling to Japan.
7. **El Sistema Japan** shall provide the economic resources to assure educational materials for trainees, which need to be imported to Japan, from **Fundamusical Bolivar** in Venezuela.
8. This Memorandum of Understanding is written in English, its legal translation must be approved by both sides to accurately reflect its fidelity to the original document. In case of discrepancy, the English version will prevail over the Japanese and Spanish translations.

In witness hereof, this Memorandum of Understanding shall be effective from the date of its signature by both parties. This Memorandum of Understanding shall be valid and remain in effect for two years, from that date.


Eduardo Méndez
Executive Director (t)
Fundación Musical Simón Bolívar




Yutaka KIKUGAWA
Executive Director / CEO
Friends of El Sistema Japan



Signed on the 24th day of July , 2012